

INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE

ISO
2382-4

Second edition
Deuxième édition
1987-07-15



INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

Information processing systems — Vocabulary —

Part 04:
Organization of data

**Systèmes de traitement de l'information —
Vocabulaire —**

Partie 04:
Organisation des données

Reference number
Numéro de référence
ISO 2382-4:
1987 (E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 2382-4 was prepared by Technical Committee ISO/TC 97, *Information processing systems*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 2382-4:1974), of which it constitutes a technical revision.

Users should note that all International Standards undergo revision from time to time and that any reference made herein to any other International Standard implies its latest edition, unless otherwise stated.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est normalement confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 2382-4 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 97, *Systèmes de traitement de l'information*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 2382-4:1974), dont elle constitue une révision technique.

L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que toutes les Normes internationales sont de temps en temps soumises à révision et que toute référence faite à une autre Norme internationale dans le présent document implique qu'il s'agit, sauf indication contraire, de la dernière édition.

Contents

	Page
0 Introduction	1
Section one : General	
1 Scope and field of application	2
2 References	2
3 Principles and rules followed	2
3.1 Definition of an entry	2
3.2 Organization of an entry	3
3.3 Classification of entries	3
3.4 Selection of terms and wording of definitions	3
3.5 Multiple meanings	4
3.6 Abbreviations	4
3.7 Use of parentheses	4
3.8 Use of brackets	4
3.9 Use of terms printed in italic typeface in definitions and use of asterisk ...	4
3.10 Spelling	5
3.11 Organization of the alphabetical index	5
Section two : Terms and definitions	
04 Organization of data	6
04.01 Character sets	6
04.02 Codes	7
04.03 Graphic characters	8
04.04 Control characters	9
04.05 Strings	10
04.06 Words	10
04.07 Sets of data	11
04.08 Lists	12
04.09 Separators and identifiers	13
Alphabetical indexes	
English	14
French	16

Sommaire

	Page
0 Introduction	1
Section un : Généralités	
1 Objet et domaine d'application	2
2 Références	2
3 Principes d'établissement et règles suivies	2
3.1 Définition de l'article	2
3.2 Constitution d'un article	3
3.3 Classification des articles	3
3.4 Choix des termes et des définitions	3
3.5 Pluralité de sens ou polysémie	4
3.6 Abréviations	4
3.7 Emploi des parenthèses	4
3.8 Emploi des crochets	4
3.9 Emploi dans les définitions de termes imprimés en caractères italiques et de l'astérisque	4
3.10 Mode d'écriture et orthographe	5
3.11 Constitution de l'index alphabétique	5
Section deux : Termes et définitions	
04 Organisation des données	6
04.01 Jeux de caractères	6
04.02 Codes	7
04.03 Caractères graphiques	8
04.04 Caractères de commande	9
04.05 Chaînes	10
04.06 Mots	10
04.07 Ensembles de données	11
04.08 Listes	12
04.09 Séparateurs et identificateurs	13
Index alphabétiques	
Anglais	14
Français	16

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 2382-4:1987

Information processing systems — Vocabulary —

Part 4: Organization of data

0 Introduction

Information processing gives rise to numerous international exchanges of both intellectual and material nature. These exchanges often become difficult, either because of the great variety of terms used in various fields or languages to express the same concept, or because of the absence or imprecision of the definitions of useful concepts.

To avoid misunderstandings and to facilitate such exchanges, it is essential to clarify the concepts, to select terms to be used in various languages or in various countries to express the same concept and to establish definitions providing satisfactory equivalents for the various terms in different languages.

This International Standard was initially based mainly on the usage to be found in the *Vocabulary of Information Processing*, which was established and published by the International Federation for Information Processing and the International Computation Centre, and in the *American National Dictionary for Information Processing systems* and its earlier editions, published by the American National Standards Institute (formerly known as the American Standards Association). Published and draft International Standards relating to information processing of other international organizations (such as the International Telecommunication Union and the International Electrotechnical Commission) as well as published and draft national standards have also been considered.

The purpose of this International Standard is to provide definitions that are rigorous, uncomplicated and which can be understood by all concerned. The scope of each concept defined has been chosen to provide a definition that is suitable for general application. In those circumstances, where a restricted application is concerned, the definition may need to be more specific.

However, while it is possible to maintain the self-consistency of individual parts, the reader is warned that the dynamics of language and the problems associated with the standardization and maintenance of vocabularies may introduce duplications and inconsistencies between parts.

Systèmes de traitement de l'information — Vocabulaire —

Partie 4: Organisation des données

0 Introduction

Le traitement de l'information est à l'origine de multiples échanges intellectuels et matériels sur le plan international. Ceux-ci souffrent souvent des difficultés provoquées par la diversité des termes utilisés pour exprimer la même notion dans des langues ou dans des domaines différents, ou encore de l'absence ou de l'imprécision des définitions pour les notions les plus utiles.

Pour éviter des malentendus et faciliter de tels échanges, il paraît essentiel de préciser les notions, de choisir les termes à employer dans les différentes langues et dans les divers pays pour exprimer la même notion, et d'établir pour ces termes des définitions équivalentes dans chaque langue.

La présente Norme internationale a été basée à l'origine principalement sur l'usage tel qu'il a été relevé, d'une part, dans le *Vocabulary of Information Processing* qui a été établi et publié par l'International Federation for Information Processing et le Centre International de Calcul et, d'autre part, dans l' *American National Dictionary for Information Processing systems* y compris ses éditions précédentes publiées par l'American National Standards Institute (connu auparavant sous l'appellation d'American Standards Association). Les Normes internationales publiées ou au stade de projets concernant le traitement de l'information émanant d'autres organisations internationales (telles que l'Union internationale des télécommunications et la Commission électrotechnique internationale) ainsi que les Normes nationales publiées ou au stade de projets, ont également été prises en compte.

Le but de la présente Norme internationale est de procurer des définitions rigoureuses, simples et compréhensibles pour tous les intéressés. La portée de chaque notion a été choisie de façon que sa définition puisse avoir la valeur la plus générale. Cependant, il est parfois nécessaire de restreindre une notion à un domaine plus étroit et de lui donner alors une définition plus spécifique.

D'autre part, si l'on peut assurer la cohérence interne de chaque partie prise individuellement, la cohérence des diverses parties entre elles est plus difficile à atteindre. Le lecteur ne doit pas s'en étonner : la dynamique des langues et les problèmes de l'établissement et de la révision des normes de vocabulaires peuvent être à l'origine de quelques répétitions ou contradictions entre des parties qui ne sont pas toutes préparées et publiées simultanément.

Section one : General

1 Scope and field of application

This International Standard is intended to facilitate international communication in information processing. It presents, in two languages, terms and definitions of selected concepts relevant to the field of information processing and identifies relationships between the entries.

In order to facilitate their translation into other languages, the definitions are drafted so as to avoid, as far as possible, any peculiarity attached to a language.

This part of ISO 2382 (which will comprise some twenty-six parts) deals in particular with character sets, codes, graphic characters, control characters, strings, words, sets of data, separators and identifiers.

2 References

ISO 639, *Language code and authority symbols*.¹⁾

ISO 646, *Information processing — ISO 7-bit coded character set for information interchange*.

ISO 1087, *Vocabulary of terminology*.²⁾

ISO 2022, *Information processing — ISO 7-bit and 8-bit coded character sets — Code extension techniques*.

ISO 4873, *Information processing — ISO 8-bit code for information interchange — Structure and rules for implementation*.

ISO 6429, *Information processing — ISO 7-bit and 8-bit coded character sets — Additional control functions for character-imaging devices*.

ISO 6937-1, *Information processing — Coded character sets for text communication — Part 1: General introduction*.

3 Principles and rules followed

3.1 Definition of an entry

Section two comprises a number of entries. Each entry consists of a set of essential elements that includes an index number, one term or several synonymous terms, and a phrase defining one concept. In addition, an entry may include examples, notes or illustrations to facilitate understanding of the concept.

Section un : Généralités

1 Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale a pour objet de faciliter les échanges internationaux dans les systèmes de traitement de l'information. À cet effet, elle présente un ensemble bilingue de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies dans ce domaine, et définit les relations pouvant exister entre les différentes notions.

Les définitions ont été établies de manière à éviter les particularismes propres à une langue donnée, en vue de faciliter leur transposition dans les langues autres que celles ayant servi à la rédaction initiale.

La présente partie de l'ISO 2382, qui en comprendra une vingtaine, traite notamment des jeux de caractères, des codes, des caractères graphiques, des caractères de commande, des chaînes, des mots, des ensembles de données, des séparateurs et des identificateurs.

2 Références

ISO 639, *Code pour la représentation des noms de langue*.

ISO 646, *Traitement de l'information — Jeu ISO de caractères codés à 7 éléments pour l'échange d'information*.

ISO 1087, *Vocabulaire de la terminologie*.¹⁾

ISO 2022, *Traitement de l'information — Jeux ISO de caractères codés à 7 et à 8 éléments — Techniques d'extension de code*.

ISO 4873, *Traitement de l'information — Code à 8 éléments pour l'échange d'information — Structure et règles de matérialisation*.

ISO 6429, *Traitement de l'information — Jeux ISO de caractères codés à 7 et à 8 éléments — Fonctions de commande supplémentaires pour les dispositifs de visualisation de caractères*.

ISO 6937-1, *Traitement de l'information — Jeux de caractères codés pour la transmission de texte — Partie 1: Introduction générale*.

3 Principes d'établissement et règles suivies

3.1 Définition de l'article

La section deux est composée d'un certain nombre d'articles. Chaque article est composé d'un ensemble d'éléments essentiels comprenant le numéro de référence, le terme ou plusieurs termes synonymes et la définition d'une notion couverte par ces termes. Cet ensemble peut être complété par des exemples, des notes, des schémas ou des tableaux destinés à faciliter la compréhension de la notion.

1) At present at the stage of draft. (Revision of ISO/R 639:1967.)

2) At present at the stage of draft. (Revision of ISO/R 1087:1969.)

1) Actuellement au stade de projet. (Révision de l'ISO/R 1087:1969.)

Occasionally, the same term may be defined in different entries, or two or more concepts may be covered by one entry, as described in 3.5 and 3.8 respectively.

Other terms such as **vocabulary**, **concept**, **term** and **definition**, are used in this International Standard with the meaning defined in ISO 1087.

3.2 Organization of an entry

Each entry contains the essential elements defined in 3.1 and, if necessary, additional elements. The entry may contain the following elements in the following order:

- a) an index number (common for all languages in which this International Standard is published);
- b) the term or the generally preferred term in the language. The absence of a generally accepted term for the concept in the language is indicated by a symbol consisting of five points (.....); a row of dots may be used to indicate, in a term, a word to be chosen in each particular case;
- c) the preferred term in a particular country (identified according to the rules of ISO 639).
- d) the abbreviation for the term;
- e) permitted synonymous term(s);
- f) the text of the definition (see 3.4);
- g) one or more examples with the heading "Example(s)";
- h) one or more notes specifying particular cases in the field of application of the concepts, with the heading "NOTE(S)";
- i) a picture, a diagram, or a table which could be common to several entries.

3.3 Classification of entries

A two-digit serial number is assigned to each part of this International Standard, beginning with 01 for "fundamental terms".

The entries are classified in groups to each of which is assigned a four-digit serial number. The first two digits being those of the part of this International Standard.

Each entry is assigned a six-digit index number. The first four digits being those of the part of this International Standard and the group.

In order that versions of this International Standard in various languages are related, the numbers assigned to parts, groups and entries are the same for all languages.

3.4 Selection of terms and wording of definitions

The selection of terms and the wording of definitions have, as far as possible, followed established usage. When there were contradictions, solutions agreeable to the majority have been sought.

Parfois, le même terme peut être défini dans des articles différents, ou bien deux notions ou davantage peuvent être couvertes par un seul article: voir respectivement en 3.5 et 3.8.

D'autres termes tels que **vocabulaire**, **notion**, **terme**, **définition** sont employés dans la présente Norme internationale avec le sens qui leur est donné dans l'ISO 1087.

3.2 Constitution d'un article

Chaque article contient les éléments essentiels définis en 3.1 et, si nécessaire, des éléments supplémentaires. L'article peut donc comprendre dans l'ordre les éléments suivants:

- a) un numéro de référence (le même, quelle que soit la langue de publication de la présente Norme internationale);
- b) le terme, ou le terme préféré en général dans la langue. L'absence, dans une langue, de terme consacré ou à conseiller pour exprimer une notion est indiquée par un symbole consistant en cinq points de suspension (.....), les points de suspension peuvent être employés pour désigner, dans un terme, un mot à choisir dans chaque cas particulier;
- c) le terme préféré dans un certain pays (identifié selon les règles de l'ISO 639);
- d) l'abréviation pouvant être employée à la place du terme;
- e) le terme ou les termes admis comme synonymes;
- f) le texte de la définition (voir 3.4);
- g) un ou plusieurs exemples précédés du titre «Exemple(s)»;
- h) une ou plusieurs notes précisant le domaine d'application de la notion, précédée(s) du titre «NOTE(S)»;
- i) une figure, un schéma ou un tableau, pouvant être communs à plusieurs articles.

3.3 Classification des articles

Chaque partie de la présente Norme internationale reçoit un numéro d'ordre à deux chiffres, en commençant par 01 pour le chapitre «termes fondamentaux».

Les articles sont répartis en groupes qui reçoivent chacun un numéro d'ordre à quatre chiffres, les deux premiers chiffres étant ceux du numéro de partie de la présente Norme internationale.

Chaque article est repéré par un numéro de référence à six chiffres, les quatre premiers chiffres étant ceux du numéro de partie de la présente Norme internationale et de groupe.

Les numéros des parties, des groupes et des articles sont les mêmes pour toutes les langues, afin de mettre en évidence les correspondances des versions de la présente Norme internationale.

3.4 Choix des termes et des définitions

Les choix qui ont été faits pour les termes et leurs définitions sont, dans toute la mesure du possible, compatibles avec les usages établis. Lorsque certains usages apparaissent contradictoires, des solutions de compromis ont été retenues.

3.5 Multiple meanings

When, in one of the working languages, a given term has several meanings, each meaning is given a separate entry in order to facilitate translation into other languages.

3.6 Abbreviations

As indicated in 3.2, abbreviations in current use are given for some terms. Such abbreviations are not used in the texts of the definitions, examples or notes.

3.7 Use of parentheses

In some terms, a word or words printed in bold typeface are placed between parentheses. These words are part of the complete term, but they may be omitted when use of the abridged term in a technical context does not introduce ambiguity. In the text of another definition, example, or note in this International Standard, such a term is used only in its complete form.

In some entries, the terms are followed by words in parentheses in normal typeface. These words are not a part of the term but indicate directives for the use of the term; its particular field of application, or its grammatical form.

3.8 Use of brackets

When several closely related terms can be defined by texts that differ only in a few words, the terms and their definitions are grouped in a single entry. The words to be substituted in order to obtain the different meanings are placed in brackets, i.e. [], in the same order in the term and in the definition. In order to avoid uncertainty regarding the words to be substituted, the last word that according to the above rule could be placed in front of the opening bracket is, wherever possible, placed inside the bracket and repeated for each alternative.

3.9 Use of terms printed in italic typeface in definitions and use of asterisk

A term printed in italic typeface in a definition, an example, or a note is defined in another entry in this International Standard, which may be in another part. However, the term is printed in italic typeface only the first time it occurs in each entry.

Italic typeface is also used for other grammatical forms of a term, for example, plurals of nouns and participles of verbs.

The basic forms of all terms printed in italic typeface are listed in the index at the end of the part (see 3.11).

An asterisk is used to separate terms printed in italic typeface when two such terms are referred to in separate entries and directly follow each other (or are separated only by a punctuation sign).

3.5 Pluralité de sens ou polysémie

Lorsque, dans l'une des langues de travail, un même terme peut prendre plusieurs sens, ces sens sont définis dans des articles différents, pour faciliter l'adaptation du vocabulaire dans d'autres langues.

3.6 Abréviations

Comme indiqué en 3.2, des abréviations littérales d'usage courant, au moins en anglais, sont indiquées pour certains termes. De telles abréviations ne sont pas employées dans le corps des définitions, exemples ou notes.

3.7 Emploi des parenthèses

Dans certains termes, un ou plusieurs mots imprimés en caractères gras sont placés entre parenthèses. Ces mots font partie intégrante du terme complet, mais peuvent être omis lorsque le terme ainsi abrégé peut être employé dans un contexte technique déterminé sans que cette omission introduise d'ambiguïté. Un tel terme n'est employé dans le texte d'une autre définition, d'un exemple ou d'une note, dans la présente Norme internationale, que sous sa forme complète.

Dans certains articles, les termes définis sont suivis par des expressions imprimées en caractères normaux et placées entre parenthèses. Ces expressions ne font pas partie du terme mais indiquent des prescriptions d'emploi, précisent un domaine d'application particulier ou indiquent une forme grammaticale.

3.8 Emploi des crochets

Lorsque plusieurs termes étroitement apparentés peuvent être définis par des textes presque identiques, à quelques mots près, les termes et leurs définitions ont été groupés en un seul article. Les mots à substituer à ceux qui les précèdent pour obtenir les différents sens sont placés entre crochets (c'est-à-dire []) dans le même ordre dans le terme et dans la définition. En vue d'éviter toute incertitude sur les mots à remplacer, le dernier mot qui, suivant la règle ci-dessus pourrait être placé devant le crochet d'ouverture, est placé, si possible, à l'intérieur des crochets et répété à chaque occasion.

3.9 Emploi dans les définitions de termes imprimés en caractères italiques et de l'astérisque

Dans le texte d'une définition, d'un exemple ou d'une note, tout terme imprimé en caractères italiques a le sens défini dans un autre article de la présente Norme internationale, qui peut se trouver dans une autre partie. Cependant le terme est imprimé en caractères italiques uniquement la première fois qu'il apparaît dans chaque article.

Les caractères italiques sont également utilisés pour les autres formes grammaticales du terme, par exemple, les noms au pluriel et les verbes au participe.

La liste des formes de base de tous les termes imprimés en caractères italiques est fournie dans l'index à la fin de la partie (voir 3.11).

L'astérisque sert à séparer les termes imprimés en caractères italiques quand deux termes se rapportent à des articles séparés et se suivent directement (ou bien sont séparés simplement par un signe de ponctuation).

Words or terms that are printed in normal typeface are to be understood as defined in current dictionaries or authoritative technical vocabularies.

3.10 Spelling

In the English language version of this International Standard, terms, definitions, examples, and notes are given in the spelling preferred in the USA. Other correct spellings may be used without violating this International Standard.

3.11 Organization of the alphabetical index

For each language used, an alphabetical index is provided at the end of each part. The index includes all terms defined in the part. Multiple-word terms appear in alphabetical order under each of their key words.

Les mots ou termes imprimés en caractères normaux doivent être compris dans le sens qui leur est donné dans les dictionnaires courants ou vocabulaires techniques faisant autorité.

3.10 Mode d'écriture et orthographe

Dans la version anglaise de la présente Norme internationale, les termes, définitions, exemples et notes sont écrits suivant l'orthographe prévalant aux États-Unis. D'autres orthographes correctes peuvent être utilisées sans violer la présente Norme internationale.

3.11 Constitution de l'index alphabétique

Pour chaque langue de travail, un index alphabétique est fourni à la fin de chaque partie. L'index comprend tous les termes définis dans la partie. Les termes composés de plusieurs mots sont répertoriés alphabétiquement suivant chacun des mots constituants caractéristiques ou mots clés.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 2382-4:1987

Section two : Terms and definitions

04 Organization of data

04.01 Character sets

04.01.01
character

A member of a set of elements that is used for the representation, organization, or control of *data*.

NOTE — Characters may be categorized as follows:

	Types	Exemples
character	graphic character	- digit - letter - ideogram - special character
	control character	- transmission control character - format effector - code extension character - device control character

04.01.02
character set

A finite set of different *characters* that is complete for a given purpose.

Example: The international reference version of the character set of ISO 646.

04.01.03
alphabetic character set

A *character set* that contains *letters* and may contain *control characters*, and *special characters* but not *digits*.

04.01.04
numeric character set

A *character set* that contains *digits* and may contain *control characters*, and *special characters*, but normally not *letters*.

04.01.05
alphanumeric character set

A *character set* that contains both *letters* and *digits* and may contain *control characters* and *special characters*.

04.01.06
binary character set

A *character set* that consists of two *characters*.

Section deux : Termes et définitions

04 Organisation des données

04.01 Jeux de caractères

04.01.01
caractère

Élément d'un ensemble employé pour constituer, représenter ou gérer des *données*.

NOTE — Les caractères peuvent être classés comme suit :

	Types	Exemples
caractère	caractère graphique	- chiffre - lettre - idéogramme - caractère special
	caractère de commande	- caractère de commande de transmission - caractère de mise en page - caractère de changement de code - caractère de service

04.01.02
jeu de caractères

Ensemble fini de différents *caractères* considéré comme complet à des fins déterminées.

Exemple: La version internationale de référence du jeu de caractères de l'ISO 646.

04.01.03
jeu (de caractères) alphabétique

Jeu de caractères qui comprend des *lettres* et qui peut comprendre des *caractères de commande*, des *caractères spéciaux*, mais aucun *chiffre*.

04.01.04
jeu (de caractères) numérique

Jeu de caractères qui comprend des *chiffres* et qui peut comprendre des *caractères de commande*, des *caractères spéciaux*, mais généralement aucune *lettre*.

04.01.05
jeu (de caractères) alphanumérique

Jeu de caractères qui comprend à la fois des *lettres* et des *chiffres* et qui peut comprendre des *caractères de commande* et des *caractères spéciaux*.

04.01.06
jeu (de caractères) binaire

Jeu de caractères se composant de deux *caractères*.

04.02 Codes

04.02.01

code

coding scheme

A collection of rules that maps the elements of one set on to the elements of a second set.

NOTES

- 1 The elements may be *characters* or *character strings*.
- 2 The first set is the *coded set* and the second is the *code element set*.
- 3 An element of the code element set may be related to more than one element of the coded set but the reverse is not true.

04.02.02

coded set

A set of elements which is mapped on to another set according to a *code*.

Exemple : A list of the names of airports which is mapped on to a corresponding set of three-letter abbreviations.

04.02.03

coded character set

code (deprecated in this sense)

A *coded set* whose elements are single *characters*.

Exemple : The characters of an *alphabet* when they are mapped on to a set of, for example, 7-bit binary string.

04.02.04

code element

code value

coded representation

code (deprecated in this sense)

data code (deprecated in this sense)

The result of applying a *code* to an element in a *coded set*.

Exemples :

- 1 "CDG" as the representation of Paris Charles-De-Gaulle in the code for three-letter representation of airport names.
- 2 The seven *binary digits* representing the delete character in ISO 646.

04.02.05

code element set

code set

code (deprecated in this sense)

data code set (deprecated in this sense)

The result of applying a *code* to all elements of a *coded set*.

Exemple : All the three-letter international representations of airport names.

04.02.06

alphabetic [numeric] [alphanumeric] [binary] code

A *code* whose application results in a *code element set* whose elements are formed from an *alphabetic* *[*numeric*] *[*alphanumeric*] *[*binary*] **character set*.

04.02 Codes

04.02.01

code

Ensemble des règles établissant une correspondance entre les éléments d'un premier ensemble et ceux d'un second ensemble.

NOTES

- 1 Les éléments peuvent être des *caractères* ou des *chaînes de caractères*.
- 2 Le premier ensemble est le *jeu codé* et le second est le *jeu de codets*.
- 3 Un *codet* peut correspondre à plusieurs éléments du jeu codé, mais l'inverse n'est pas vrai.

04.02.02

jeu codé

Ensemble d'éléments mis en correspondance avec un autre ensemble d'éléments selon un *code*.

Exemple : Liste des noms des aéroports mise en correspondance avec leur représentation internationale en trois lettres.

04.02.03

jeu de caractères codé

Jeu codé dont les éléments sont des *caractères* simples.

Exemple : Les caractères d'un *alphabet* quand ils sont mis en correspondance avec, par exemple, un ensemble de chaînes de caractères de 7 bits.

04.02.04

codet

combinaison de code

Résultat de l'application d'un *code* à un élément d'un *jeu codé*.

Exemples :

- 1 « CDG » comme représentation de Paris Charles-De-Gaulle dans le code de trois *lettres* désignant les aéroports.
- 2 Le groupe des sept *éléments binaires* représentant le caractère oblitération dans l'ISO 646.

04.02.05

jeu de codets

jeu de combinaisons de code

Ensemble des résultats de l'application d'un *code* à l'ensemble d'un *jeu codé*.

Exemple : Ensemble des représentations internationales composées de trois *lettres* désignant les noms d'aéroports.

04.02.06

code alphabétique [numérique] [alphanumérique] [binaire]

Code dont les *codets* sont formés à partir d'un *jeu de caractères alphabétique* *[*numérique*] *[*alphanumérique*] *[*binaire*].

04.02.07

alphabetic [numeric] [alphanumeric] [binary] coded set

A *coded set* whose elements are formed from an *alphabetic* *[numeric] *[alphanumeric] *[binary] *character set.

04.02.07

jeu codé alphabétique [numérique] [alphanumérique] [binaire]

Jeu codé dont les éléments sont formés à partir d'un *jeu de caractères alphabétique* *[numérique] *[alphanumérique] *[binaire].

04.03 Graphic characters

04.03 Caractères graphiques

04.03.01

graphic character

A *character*, other than a *control character*, that has a visual representation and is normally produced by writing, printing or displaying.

04.03.01

caractère graphique

Un *caractère*, autre qu'un *caractère de commande*, ayant une représentation visuelle généralement manuscrite, imprimée ou affichée.

04.03.02

letter

A *graphic character* that, when appearing alone or combined with others, is primarily used to represent a sound element of a spoken language.

04.03.02

lettre

Caractère graphique, qui, employé seul ou combiné avec d'autres, est essentiellement utilisé pour représenter un élément sonore d'un langage parlé.

NOTE — Diacritical marks used alone and punctuation marks are not letters.

NOTE — Les signes diacritiques utilisés isolément ainsi que les signes de ponctuation ne sont pas des lettres.

04.03.03

alphabet

An ordered *character set*, the order of which has been agreed upon.

04.03.03

alphabet

Jeu de caractères respectant un ordre convenu.

NOTE — This definition also covers the alphabet of natural languages consisting of those characters represented by *letters* including letters with diacritical marks.

NOTE — Cette définition s'applique aussi aux alphabets de langages naturels constitués de *lettres* avec ou sans signes diacritiques.

04.03.04

ideogram

ideographic character

In a natural language, a *graphic character* that represents an object or a concept and associated sound elements.

Example: A Chinese ideogram or a Japanese Kanji.

04.03.04

idéogramme

Dans un langage naturel, *caractère graphique* représentant un objet, ou une notion et les éléments sonores associés.

Exemple: Un idéogramme chinois ou un caractère Kanji en japonais.

04.03.05

digit

numeric character

A *character* that represents a *non negative integer*.

Example: One of the *characters* 0 through F in the *hexadecimal numeration system*.

04.03.05

chiffre

Caractère représentant à lui seul un nombre entier positif ou nul.

Exemple: Chacun des caractères de 0 à F en *numération hexadécimale*.

04.03.06

decimal digit

A *digit* used in the *decimal numeration system*.

Example: The Arabic digits 0 through 9.

04.03.06

chiffre décimal

Chiffre utilisé en *numération décimale*.

Exemple: Les chiffres arabes de 0 à 9.

04.03.07

bit

binary digit

Either of the *digits* 0 or 1 when used in the *pure binary numeration system*.

04.03.07

bit «1»

chiffre binaire

L'un des *chiffres* 0 et 1, lorsqu'il est employé en *numération binaire*.

04.03.08

binary character

Each *character* of a *binary character set*.

Exemple : T (true) or F (false), Y (yes) or N (no).

04.03.09

blank (character)

A *character* that represents an empty position in a *graphic character *string*.

Exemple : $\emptyset$ as used in some programming languages.

NOTE — Blank is different from space (see 04.04.03).

04.03.10

special character

A *graphic character* that is not a *letter*, **digit*, or *blank character*, and usually not an *ideogram*.

Exemple : A punctuation mark, a currency symbol, a percent sign, a mathematical symbol.

04.03.08

bit «2»

L'un ou l'autre des *caractères* d'un *jeu de caractères binaire*.

Exemple : V (vrai) ou F (faux), O (oui) ou N (non).

04.03.09

blanc

Caractère qui représente une position libre dans une *chaîne de caractères graphiques*.

Exemple : $\emptyset$ tel qu'il est utilisé dans certains langages de programmation.

NOTE — Le blanc diffère du caractère espace (voir 04.04.03).

04.03.10

caractère spécial

Caractère graphique autre qu'une *lettre*, un *chiffre*, un *blanc* et normalement autre qu'un *idéogramme*.

Exemple : Un signe de ponctuation, un symbole de devise, un signe de pourcentage, un symbole mathématique.

04.04 Control characters

04.04.01

control character

A *character* whose occurrence in a particular context specifies a control function.

NOTES

- 1 A control character may be recorded for use in a subsequent action.
- 2 A control character is not a *graphic character* but may have a graphic representation in some circumstances.
- 3 Control characters are described in ISO 646 and ISO 6429.

04.04.02

transmission control character

A *control character* used to control or facilitate transmission of data between *data terminal equipments*.

NOTE — Transmission control characters are described in ISO 646 and ISO 6429.

04.04.03

space character

A *character* that causes the print or *display* position to advance one position along the line without producing any *graphic character*.

NOTE — The space character is described in ISO 646, ISO 4873 and ISO 6937-1.

04.04.04

format effector

layout character /GB/

A *control character* used to position printed, *displayed*, or recorded data.

NOTE — Format effectors are described in ISO 646 and ISO 6429.

04.04 Caractères de commande

04.04.01

caractère de commande

Caractère dont l'apparition dans un contexte déterminé provoque une fonction de commande.

NOTES

- 1 Un caractère de commande peut être enregistré en vue d'une mise en œuvre ultérieure.
- 2 Un caractère de commande n'est pas un *caractère graphique*, mais peut, dans certains cas, avoir une représentation graphique.
- 3 Les caractères de commande sont décrits dans l'ISO 646 et l'ISO 6429.

04.04.02

caractère de commande de transmission

Caractère de commande destiné à commander ou à faciliter la transmission des *données* entre *terminaux de données*.

NOTE — Les caractères de commande de transmission sont décrits dans l'ISO 646 et l'ISO 6429.

04.04.03

caractère espace

Caractère provoquant, sur la même ligne, l'avancement d'un cran de la position d'impression ou d'*affichage* sans produire de *caractère graphique*.

NOTE — Le caractère espace est décrit dans l'ISO 646, l'ISO 4873 et l'ISO 6937-1.

04.04.04

caractère de mise en page

caractère de présentation

Caractère de commande employé pour disposer des *données* lors de leur impression, de leur *affichage* ou de leur *enregistrement*.

NOTE — Les caractères de mise en page sont décrits dans l'ISO 646 et l'ISO 6429.

04.04.05

code extension character

A *control character* used to indicate that one or more of the succeeding *coded elements* are to be interpreted according to a different *code*.

NOTE — Code extension characters are described in ISO 646 and ISO 2022.

04.04.06

device control character

A *control character* used to specify a control function for *peripheral devices* associated with a *computer system*.

NOTE — Device control characters are described in ISO 646 and ISO 6429.

04.05 Strings

04.05.01

string

A sequence of elements of the same nature, such as *characters*, considered as a whole.

04.05.02

symbol [character] [alphabetic] [binary digit] string

A *string* consisting solely of *symbols* [of *characters*] [of *letters* from the same *alphabet*] [of *binary digits*].

04.05.03

null string

A *string* that contains no element.

04.05.04

unit string

A *string* that contains one element.

04.05.05

position

Any location in a *string* that may be occupied by an element and that is identified by a *serial number*.

04.05.06

n-bit byte

A *string* that consists of *n bits*.

04.05.07

byte

octet

8-bit byte

A *string* that consists of eight *bits*.

04.06 Words

04.06.01

word

A *character string* considered as a unit for a given purpose.

04.04.05

caractère de changement de code

Caractère de commande destiné à indiquer qu'un ou plusieurs des *codets* qui le suivent doivent être interprétés selon un *code* différent.

NOTE — Les caractères de changement de code sont décrits dans l'ISO 646 et l'ISO 2022.

04.04.06

caractère de commande d'appareil

caractère de service

Caractère de commande employé pour spécifier une fonction de commande pour un *périphérique* associé à un système.

NOTE — Les caractères de service sont décrits dans l'ISO 646 et l'ISO 6429.

04.05 Chaînes

04.05.01

chaîne

Suite d'éléments de même nature tels des *caractères*, considérée comme un tout.

04.05.02

chaîne de symboles [de caractères] [alphabétique] [de chiffres binaires]

Chaîne ne comprenant que des symboles [des *caractères*] [des *lettres* du même *alphabet*] [des *chiffres binaires*].

04.05.03

chaîne vide

Chaîne ne contenant aucun élément.

04.05.04

chaîne unitaire

Chaîne ne contenant qu'un élément.

04.05.05

position

Tout emplacement dans une *chaîne* qui peut être occupé par un élément et qui est identifié par un *numéro d'ordre*.

04.05.06

multiplet

Chaîne constituée d'un nombre déterminé de *bits*.

04.05.07

octet

Chaîne de 8 *bits*.

04.06 Mots

04.06.01

mot

Chaîne de caractères considérée comme une entité pour un usage particulier.

04.06.02**alphabetic word**

A *word* that consists of *letters* from the same *alphabet*.

04.06.03**numeric word**

A *word* that consists of *digits* and possibly *space characters* and *special characters*.

Example: In the Universal Decimal Classification, the numeric word 61(03) = 20 is used to identify any medical encyclopedia in English.

04.06.04**computer word****machine word**

A *word* usually treated as a unit, that is suitable for processing by a given *computer*.

04.06.05**word size****word length**

The number of *characters* in a *word*.

04.06.02**mot alphabétique**

Mot ne comprenant que des *lettres* du même *alphabet*.

04.06.03**mot numérique**

Mot comprenant des *chiffres* et éventuellement des *caractères espace* et des *caractères spéciaux*.

Exemple: Dans la Classification Décimale Universelle, le mot numérique 61(03) = 20 désigne toute encyclopédie médicale en anglais.

04.06.04**mot-machine**

Mot adapté au traitement exécuté par un *ordinateur* déterminé et constituant généralement une *unité*.

04.06.05**longueur de mot**

Nombre de *caractères* constituant un *mot*.

04.07 Sets of data**04.07.01****data element**

A unit of *data* that, in a certain context, is considered indivisible.

Example: The data element "age of a person" with values consisting of all combinations of 3-decimal digits.

04.07.02**field**

On a *data medium* or in *storage*, a specified area used for a particular class of *data elements*.

Example: A group of *character* positions used to enter or display wage rates on a screen.

04.07.03**record**

A set of *data elements* treated as a unit.

04.07.04**logical record**

A set of related *data elements* considered to be a *record* from a logical viewpoint.

04.07.05**physical record**

A *record* considered with respect to its physical position on a *data medium* or in *storage*.

04.07.06**record length****record size**

The number of *bytes* (or any other appropriate unit) in a *record*.

04.07 Ensembles de données**04.07.01****élément de donnée**

Unité d'information considérée comme étant indivisible dans un certain contexte.

Exemple: L'élément de donnée «âge d'une personne» avec des valeurs comprenant toutes les combinaisons de trois *chiffres décimaux*.

04.07.02**zone****champ / CAN /**

Sur un support ou en *mémoire*, suite d'emplacements consécutifs réservés à une catégorie particulière de *données*.

Exemple: Suite de positions sur un écran destinées à l'affichage ou à l'introduction de salaires.

04.07.03**enregistrement**

Ensemble de *données* considéré comme un tout.

04.07.04**article****enregistrement logique**

Ensemble de *données* associées considéré comme un *enregistrement* d'un point de vue logique.

04.07.05**enregistrement physique**

Enregistrement considéré par rapport à sa position physique sur un support de *données* ou en *mémoire*.

04.07.06**longueur d'enregistrement**

Nombre d'*octets* (ou toute autre unité adéquate) dans un *enregistrement*.

04.07.07

block

A sequence of elements recorded or transmitted as a unit.

NOTE — The elements could be *characters*, **words* or *records*.

04.07.08

block size

block length

The number of *bytes* (or any other appropriate unit) in a *block*.

04.07.09

blocking factor

The number of *records* to be contained in a *block*.

04.07.10

file

A named set of *records* **stored* or processed as a unit.

04.07.11

file updating

The activity of adding, deleting, or changing *data* in a *file*.

04.07.12

file maintenance

The activity of updating or reorganizing a *file*.

04.07.13

table

An arrangement of *data* each item of which may be identified by means of *arguments* or *keys*.

04.07.14

data bank

A set of *data* related to a given subject and organized in such a way that it can be consulted by users.

04.07.15

database

A *data* structure for accepting, *storing* and providing on demand data for multiple independent users.

04.08 Lists

04.08.01

list

An ordered set of *data elements*.

04.08.02

chained list

linked list

A *list* in which the *data elements* may be dispersed in *storage* but in which each data element contains information for locating the next one.

04.07.07

bloc

Suite d'éléments enregistrée ou transmise comme un tout.

NOTE — Les éléments peuvent être des *caractères*, des *mots* ou des *enregistrements*.

04.07.08

longueur de bloc

Nombre d'*octets* (ou toute autre unité appropriée) dans un *bloc*.

04.07.09

facteur de groupage

Nombre d'*articles* devant être contenus dans un *bloc*.

04.07.10

fichier

Ensemble identifié d'*enregistrements* **rangé en mémoire* ou traité comme un tout.

04.07.11

mise à jour de fichier

Ensemble des opérations d'adjonction, de suppression ou de modification de *données* dans un *fichier*.

04.07.12

maintenance de fichier

Ensemble des opérations de mise à jour ou de réorganisation d'un *fichier*.

04.07.13

table

tableau

Ensemble de *données* organisé dont chaque *article* est identifiable au moyen d'*arguments* ou de *clés*.

04.07.14

banque de données

Ensemble de *données* relatif à un domaine défini des connaissances et organisé pour être offert aux consultations d'utilisateurs.

04.07.15

base de données

Structure de *données* permettant de recevoir, de *stocker* et de fournir à la demande des données à de multiples utilisateurs indépendants.

04.08 Listes

04.08.01

liste

Ensemble d'*éléments de donnée* dont l'ordre est défini.

04.08.02

liste chaînée

Liste dont les *éléments de donnée* peuvent être dispersés mais dont chacun contient des informations pour déterminer l'emplacement du suivant.

04.08.03**symmetrical list**

A *chained list* in which each *data element* contains also information for locating the preceding one.

04.08.04**linear list**

A linearly ordered set of *data elements* whose order is preserved in *storage* by using sequential allocation.

04.08.05**pushdown list
(pushdown) stack**

A *list* that is constructed and maintained so that the next *data element* to be retrieved is the most recently *stored*.

NOTE — This method is characterized as "last in, first out" (LIFO).

04.08.06**queue
pushup list**

A *list* that is constructed and maintained so that the next *data element* to be retrieved is the one *stored* first.

NOTE — This method is characterized as "first in, first out" (FIFO).

04.08.07**list processing**

A method of processing *data* in the form of *lists*.

NOTE — *Chained lists* are usually used so that the order of the *data elements* can be changed without altering their physical locations.

04.08.03**liste symétrique**

Liste chaînée dans laquelle chaque *élément de donnée* contient des informations pour déterminer l'emplacement du précédent.

04.08.04**liste linéaire**

Ensemble linéaire d'*éléments de donnée* dont la *séquence* est préservée en *mémoire* par affectation séquentielle.

04.08.05**pile
liste refoulée**

Liste construite et gérée de telle façon que le premier *élément de donnée* à extraire soit celui qui a été enregistré en dernier.

NOTE — Cette organisation est caractérisée par la formule « dernier entré, premier sorti » (LIFO).

04.08.06**file d'attente
liste directe**

Liste construite et gérée de telle façon que le premier *élément de donnée* à extraire soit le premier qui a été enregistré.

NOTE — Cette organisation est caractérisée par la formule « premier entré, premier sorti » (FIFO).

04.08.07**traitement de liste**

Méthode de traitement de *données* présentées sous forme de *listes*.

NOTE — En traitement de liste, on emploie généralement des *listes chaînées* de façon que l'ordre des *éléments de donnée* puisse être changé sans que leur emplacement physique soit modifié.

04.09 Separators and identifiers**04.09.01****delimiter**

One or more *characters* used to indicate the beginning or the end of a *character string*.

04.09.02**identifier**

One or more *characters* used to identify or name a *data element* and possibly to indicate certain properties of that data element.

04.09.03**label**

An *identifier* within or attached to a set of *data elements*.

04.09.04**key**

An *identifier* within a set of *data elements*.

04.09.05**pointer**

A *data element* that indicates the location of another data element.

04.09 Séparateurs et identificateurs**04.09.01****délimiteur**

Un ou plusieurs *caractères* utilisés pour marquer le début ou la fin d'une *chaîne de caractères*.

04.09.02**identificateur**

Un ou plusieurs *caractères* permettant d'identifier ou de nommer un *élément de donnée* et d'en préciser parfois certaines propriétés.

04.09.03**label**

Identificateur faisant partie d'un ensemble d'*éléments de donnée* ou associé à cet ensemble.

04.09.04**clé**

Identificateur faisant partie d'un ensemble d'*éléments de donnée*.

04.09.05**pointeur**

Élément de donnée indiquant la position d'un autre élément de donnée.